

الأزمة السورية والتّجّير والحماية

www.fmreview.org/ar/syria/hijra47listing.pdf

سبتمبر/أيلول ٢٠١٤

نشرة الهجرة القسرية ٤٧

وستجدون بالداخل عنوان كل مقال وكاتبه وانتماؤه وجملة تقديمية ورابط للمقال كاملاً على الإنترنت.

تتوفر النسخة الكاملة من عدد نشرة الهجرة القسرية رقم ٤٦ على الرابط التالي www.fmreview.org/ar/syria بالصيغتين html و pdf بالنسبة للغات العربية والفرنسية والإسبانية، وبالصيغ html و pdf والملفات الصوتية بالنسبة للغة الانجليزية.



كلمة أسرة التحرير

مؤلفو المقالات في هذا العدد الملحوظات التي يمكن أن تكون ذات قيمة في رفع مستوى حماية المهجرين ورسم ملامح المساعدات التي يجب تقديمها إلى كل من المهجرين والبلدان والمجتمعات التي «تستضيفهم».

نتقدم بالشكر الجزيل لكثيرين ستاراب من المجلس الدانماركي للاجئين ولنور الضحي الشطي من مركز دراسات اللاجئين على مساعدتهم، وعلى آرائهم التي أثروا العدد بها بصفتهم مستشارين خاصين لهذا العدد.

في الوقت ذاته الذي نشر فيه عدداً عن سوريا، نشر أيضاً ملحقاً خاصاً حول «اللاجئين والإبداع» وسيعكس ذلك الملحق النقاشات الدائرة حالياً حول الإبداع الإنساني والنتائج التي توصل إليها مؤتمر عقده مؤخراً مشروع الإبداع الإنساني في مركز دراسات اللاجئين. محتويات الملحق موجودة على الصفحة الخلفية لهذه القائمة.

أضحت أزمة النزوح في سوريا مع ازدياد أعداد النازحين فيها الأزمة الأكبر للنازحين في العالم، ربما تنطوي أيضاً على أكبر عدد من «العالمين» في الأزمة. وكذلك أعداد المهجرين من سوريا إلى الدول الأخرى ما زالت في ازدياد، ولا يقتصر المهجرون على السوريين فحسب بل يشتملون أيضاً على اللاجئين العراقيين والفلسطينيين وغيرهم من المقيمين في سوريا.

ولم تكن الصفة الرسمية ولا الظروف المادية والاستقبال الاجتماعي للاجئين هي نفسها في كل المناطق الجغرافية التي هُجروا إليها ولم تكن هي نفسها عبر مرور الوقت، بل لا شك في أنها ستستمر في التغيير. ومع عدم وجود أي مؤشر واضح حول انحسار الأزمة داخل سوريا وعدم القدرة على التنبؤ بأمدة تلك الأزمة، تتوافر لدى المجتمع الدولي فرصة لتتطوّر من ذلك الواقع منذ هذه اللحظة باستجابة فعالة لما يوشك أن يصبح دون أي شك تهجيراً مطوّلاً.

وفي وقت تتطور فيه الظروف في البلدان المجاورة والاستجابات في الدول الأخرى، ظهر نمط من الحاجات والعوز والمشكلات، وي طرح

www.fmreview.org/ar/syria/editors

الأزمة السورية والتّهجير والحماية

تقديم: وراثة الخسارة

ناجيل فيشر (الأمم المتحدة)

مع استمرار الحرب الأهلية في سوريا، ما زال نطاق التّهجير والنّزوح في ازدياد. ومع أنّ الأزمة قد تطول، لا بد من تقديم الدعم للاجئين والنّازحين الآن لتأمين حمايتهم واستشفائهم على المدى القصير المباشر والمدى البعيد.

www.fmreview.org/ar/syria/fisher

الإمّاء وتحديات الحماية في سياق أزمة اللاجئين السوريين

روجر زيت (مركز دراسات اللاجئين) وإيلويش رواديل (مستشارة مستقلة)

تقدّم خطة الاستجابة الإقليمية السورية السادسة ٢٠١٤ تركيزاً أكبر على التعافي المبكّر وتدخّلات التماسك الاجتماعي والانتقال من المساعدات إلى التدخّلات التي يقودها الإمّاء بالإضافة إلى استمرار المساعدات الإنسانية وبرامج الحماية على نطاق واسع.

www.fmreview.org/ar/syria/zetter-ruadell

أزمة اللاجئين في لبنان والأردن: الحاجة إلى

الإنفاق على التنمية الإقتصادية

عمر ضاحي (كلية هامبشاير/مركز كارنيغي الشرق الأوسط في بيروت)

الطريقة الأكثر فعالية لمعالجة أزمة اللاجئين السوريين هي أن تتولى الدول المجاورة دوراً قيادياً في الإنفاق على المشاريع التنموية وتحديث البنية التحتية واستحداث الوظائف، وتحديدًا تلك المناطق في هذه الدول التي تفتقر إلى التنمية.

www.fmreview.org/ar/syria/dahi

السوريون يُسهمون في التّمّو الاقتصادي الكردي

أنوبها سود ولويزا سيفيريس (المجلس الدانماركي للاجئين)

الظروف اللازمة لوضع برامج ناجحة لسبل كسب الرزق للاجئين وللمساهمة في الاقتصاد المحلي موجودة في إقليم كردستان العراق.

www.fmreview.org/ar/syria/sood-seferis

محدودية الصفة القانونية للاجئين من سوريا في لبنان

داليا عرنكي وأوليفيا كالميس (المجلس النرويجي للاجئين)

لمحدودية الصفة القانونية تبعات سلبية مباشرة على قدرة اللاجئين السوريين على الوصول إلى الحماية والمساعدات طيلة مدة إقامتهم في لبنان. تزيد محدودية الصفة القانونية أيضاً من مخاطر الإساءة والاستغلال.

www.fmreview.org/ar/syria/aranki-kalis

دور المجتمعات المضيفة في شمال لبنان

هيلين ماكريث (الجامعة الأمريكية في بيروت)

تشير الدراسات التي أجريت في عكّار شمالي لبنان إلى أنّ الدور الذي يمثله المجتمع المضيف وتبيّن القدرة المحلية الجيدة التي ينبغي البناء عليها لتشجيع المشاركة والتمكين المتحضرين في المستقبل.

www.fmreview.org/ar/syria/mackreath

نشطاء اللاجئين في لبنان يسعون إلى مزيد

من المشاركة في جهود الإغاثة

فرانيس توبهام سمولود (جامعة أمستردام)

هناك طاقم من اللاجئين السوريين المثقفين من الطبقة الوسطى ممن كرّسوا جهودهم في تحسين ظروف السوريين في بلادهم وفي لبنان وهم يبنون بذلك مجتمعا مدنياً في المنفى، لكنهم يواجهون عوائق في تعزيز حضورهم وتحسين مستوى فعاليتهم.

www.fmreview.org/ar/syria/smallwood

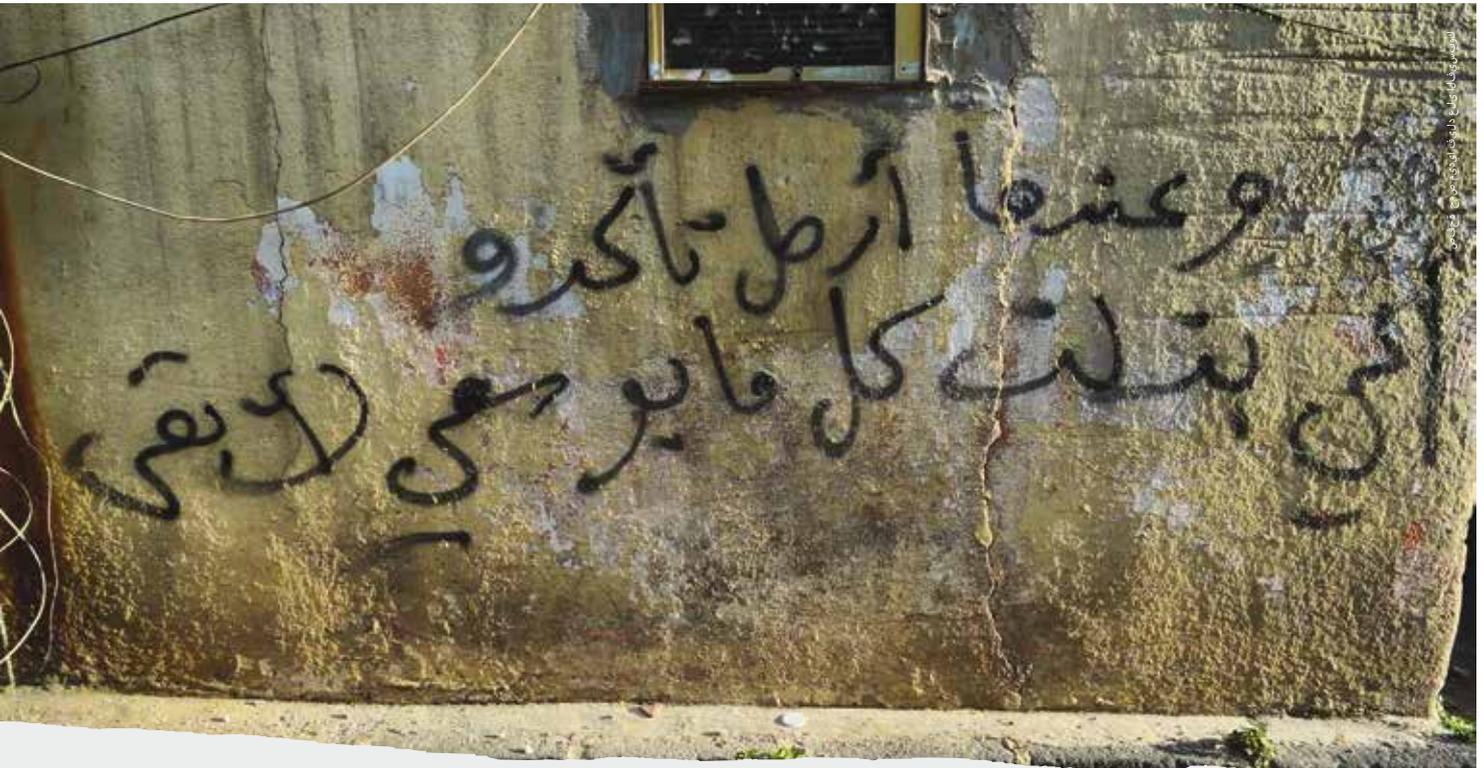
كانت حياتنا [في السابق] من النوع الذي يمكن التنبؤ به. كنا جميعاً نعرف بداية قصتنا ومنتصفها ونهايتها ثم جاءت هذه الأزمة وقلبت كل شيء رأساً على عقب. لم يعد من الممكن أن أعود لأفعل ما كنت افعل من قبل. لم يعد من الممكن لي أن أكون مجرد امرأة وديعة وعادية».

(مترجمة ومحاضرة في اللغة الإنجليزية تبليغ من العمر أربعين عاماً وهي الآن مسؤولة عن توزيع مساعدات الطوارئ لنحو عشرة آلاف أسرة في الشهر في مدينة حلب، من مقالة زيرين حداد)

عبارة حائطية في حمص، سوريا،

«وعندما أرحل تأكدوا أنني بذلت

كل ما بوسعي لأبقى.»



استراتيجيات التكيف بين السوريين المستوطنين ذاتياً في لبنان

كاثرين ثورلايفسون (جامعة أوسلو)

يقول اللاجئون في لبنان إنهم يفضلون العيش خارج المخيمات حيث تُتاح لهم فرص أفضل للتأثير على وضعهم.

www.fmreview.org/ar/syria/thorleifsson

لاجئ بحكم ارتباطاته

بلانش تاكس (مفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين)

كثير من السوريين حتى عند عدم انتقائهم على أساس فردي يستوفون معايير اللاجئين على أساس أنهم معرضون لخطر الاضطهاد بسبب تصور ارتباطهم على العموم بأحد أطراف النزاع.

www.fmreview.org/ar/syria/tax

تحديات التنقل المعيقة للحماية

ميليسا فيليبس وكاثرين ستاروب

(الأمانة العامة الإقليمية للهجرة المختلطة / المجلس الدائم للاجئين)

من السهل القول إنه على الأشخاص الفارين من سوريا أن يبقوا في المخيمات أو في المدن المحيطة لكن الأشخاص ينتقلون لأسباب عدة ويجب على البرامج والخدمات التأقلم لتوفير المساعدة لأولئك الأشخاص.

www.fmreview.org/ar/syria/philips-starup

واجب وعبء على الأردن

صالح الكيلاني (وزارة الداخلية الأردنية)

من المهم للأردن أن يحمي هويته الوطنية وأن يحافظ على التزاماته الثقافية من جهة ومواجهة التزاماته الإنسانية من جهة أخرى.

www.fmreview.org/ar/syria/alkilani

نُشر هذا العدد بمساعدة برنامج الإنماء والحماية الإقليمي، وهو برنامج إقليمي يُنفذ على مدى ثلاث سنوات في لبنان والأردن والعراق، بقيادة الدانمارك ومشاركة من الاتحاد الأوروبي والدانمارك وإيرلندا والمملكة المتحدة وهولندا وجمهورية التشيك.

وجميع محتويات هذا العدد هي من مسؤولية نشرة الهجرة القسرية وحدها ولا يجوز بأي حال من الأحوال الأخذ بها على أنها تعبر عن آراء المانحين الداعمين لهذا العدد.

استضعاف اللاجئين الفلسطينيين-السوريين

ليا موريسون (جامعة أكسفورد بروكس)

في الوقت الذي قد يُكتب فيه للمواطنين السوريين العودة إلى بلادهم، ما زال مستقبل الفلسطينيين-السوريين يزداد غموضاً. وفي أثناء ذلك، يتعرض الفلسطينيون-السوريون إلى استضعاف أكبر من غيرهم ويعاملون بأسوأ من المعاملة التي يتلقاها اللاجئون الآخرون الفارون من النزاع في سوريا.

www.fmreview.org/ar/syria/morrison

أثر التهجير على المعاقين والمسنين في مجتمع اللاجئين السوريين

ماركوس سكينر (منظمة مساعدة المسنين الدولية)

في سياقات التهجير، من المهم للغاية التعرف على بعض المجموعات السكانية التي قد تحتاج إلى اهتمام خاص. وللوعي بهذه الحاجات تبعا أساسية على أنماط الخدمات المقدمة وطرق تقديمها.

www.fmreview.org/ar/syria/skinner

الصحة العقلية للأطفال والمراهقين السوريين اللاجئين

ليا جيمس، وآني سوفسيك، وفرديناند غاروف، وريم عباسي (مركز ضحايا التعذيب، الأردن)

يمكن للصحة العقلية أن تكون المفتاح الرئيسي لاستعادة الأطفال والمراهقين عمل الوظائف النفسية الأساسية ودعم لدونتهم واستراتيجيات التكيف الإيجابية.

www.fmreview.org/ar/syria/james-sovcik-garoff-abbasi

القصة من الداخل: النزوح داخل سوريا

إيرين موني (ProCap) منظمة

مع تشكيل النازحين داخلياً لثلاثي المقتلعين من جذورهم بسبب النزاع، تتطلب «القصة الداخلية» للنزوح في سوريا بذل مزيد من الاهتمام.

www.fmreview.org/ar/mooney

تغيّر أدوار النساء في سوريا بسبب الأزمة

زرين الحداد (الهيئة اليسوعية لخدمة اللاجئين)

لقد كان لأهمية النساء بصفتهم مؤرعات ومستقبلات أثر حيوي في تنفيذ المساعدات الإنسانية، لكن ذلك الأمر أيضاً يشير إلى ازدهار آلية جديدة من العلاقات الاجتماعية التي نشأت نتيجة الاضطرابات التي تمخضت عن الحرب.

www.fmreview.org/ar/syria/haddad

التنقل على أنه حل

لوكاس أوش (مجموعة البحوث والدراسات حول البحر المتوسط والشرق الأوسط - ليون)

فليس كل من ذهب إلى دول جوار سوريا مسلحاً وليس جميعهم يعدون أنفسهم لاجئين

www.fmreview.org/ar/syria/oesch

وينبغي أن لا ننظر إلى المجتمعات المضيفة على أنها مجرد فئة مستضعفة بحاجة للمساعدة بل يجب أن ندرك أيضاً أنها تمثل فاعلين ممكنين مفيدين لهم القدرة على توليد المبادرات المجتمعية المتناسكة. (هيلين ماكريث، الجامعة الأمريكية في بيروت)

«دعونا لا نتجاهل الوجه القبيح للتهجير المتمثل في الإفلات من العقاب الذي أضحي مستشراً في سوريا. فلو كان لنا أن نصف أزمة مسلحة ما على أنها تنفرد.» (بغياض التناسب والتميز فلا شك أننا عندها نتحدث عن الحرب الأهلية في سوريا)

نحو صناعة برامج يقودها المستفيدون في الأردن

سنيد مكغراث (اللجنة الكاثوليكية الدولية للهجرة في الأردن)

رغم التركيز الإنساني الواضح في معالجة شؤون الحماية للمهجرين السوريين في الأردن، كان تأثير المستفيدين إلى هذا اليوم محدوداً في كثير من برامج الحماية على شكل استجابة الحماية.

www.fmreview.org/ar/syria/mcgrath

ماذا لو قبلت إسرائيل اللاجئين والنازحين السوريين في مرتفعات الجولان؟

بلوتز كريستال (المركز العربي لحقوق الإنسان في مرتفعات الجولان)

هل يمكن إعادة فتح معابر مرتفعات الجولان أمام السوريين المهجرين بالأزمة أن تكون خياراً مفيداً لكل من الفارين من الأزمة السورية والعلاقات الإسرائيلية مع جارتها الشمالية-الشرقية؟

www.fmreview.org/ar/syria/plotner

الجنود والتجنيد والحماية والحرب في سوريا

روشيل دايفيز وآني تايلور وإيما ميرفي (جامعة جورج تاون)

المكابدات التي تجشمها الرجال ممن بقوا في سوريا والعوائل التي واجهها غيرهم ممن يختارون الفرار من القتال في البلاد تكشف عن وجود حاجة لإعادة تعريف المفاهيم التقليدية للاستضعاف وإعادة النظر في الرجال المدنيين وحاجاتهم كجزء من الحل لا كجزء من المشكلة.

www.fmreview.org/ar/syria/davis-taylor-murphy

الإبداع والأجئون

ملحق خاص بهذا العدد من نشرة الهجرة القسرية سبتمبر/أيلول ٢٠١٤.

إعادة التوطين والإبداع في سبل كسب الرزق في الولايات المتحدة الأمريكية

فايث نيبس (الجامعة الميثودية الجنوبية)

تساعد الحوارات مع أصحاب المصلحة المعنيين المتعددين في الولايات المتحدة الأمريكية على التركيز على العوائق التي تحول دون الاكتفاء الذاتي الاقتصادي للاجئين المعاد توطينهم وفرص المقاربات المبدعة.

www.fmreview.org/innovation/nibbs

الريادة والإبداع بين اللاجئين في أوغندا.

روبيرت هاكيزا (منظمة لاجئون أفارقة شباب للإتمام المتكامل)

لكي يتمكن اللاجئون من كسب عيشهم، لم يكن لهم خيار آخر سوى الإبداع. بل ساهم اللاجئون في أوغندا مساهمة كبيرة في الريادة والإبداع.

www.fmreview.org/innovation/hakiza

الإبداع وسبل كسب الرزق للاجئين: منظور تاريخي

إيفان إيسي إيستون- كالابريا (مشروع الإبداع الإنساني)

من الصعب التحدث بإقناع عن الممارسات «الجديدة» أو المبدعة الممارسة نحو اللاجئين خاصة فيما يتعلق في مساعدات سبل كسب الرزق للاجئين مع وجود ثغرة كبيرة في المعارف التاريخية والذاكرة المؤسسية.

www.fmreview.org/innovation/eastoncalabria

الإبداع من أجل الإنصاف في لبنان

لوشانو كاليستيني (مفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين، لبنان)

المقاربات المبدعة في لبنان تسعى إلى التصدي بطريقتين مختلفتين للحاجات الخاصة بأكثر المستضعفين في مجتمعي اللاجئين والمضيفين على حد سواء.

www.fmreview.org/innovation/calestini

الإبداع والطرق الجديدة في العمل عبر القطاعات

إيريك أبيلد (المجلس الترويجي للاجئين)

يجب على الفاعلين الإنسانيين أن يتكيفوا مع العالم المتغير لكن ذلك التكيف لن يكون سهلاً أو بسيطاً. فالعمليات تتغير نتيجة الإبداعات التي تُحضر كثيراً من التحسينات وتفرض معها مزيداً من التحديات في آن واحد.

www.fmreview.org/innovation/abild

الإبداع الإنساني، التجديد الإنساني؟

كريستين بيرغوتورا سانديك (معهد بحوث السلام في أوسلو)

إذا ما أريد استمرار تطور مفهوم الإبداع الإنساني، فلا غنى عن المشاركة الناقدة لكيفية تفاعل هذه الأجنحة مع المحاولات السابقة والمعاصرة لتحسين العمل الإنساني.

www.fmreview.org/innovation/sandvik

مصادر مشروع الإبداع الإنساني

www.fmreview.org/innovation/hip

في سبتمبر/أيلول ٢٠١٤، سوف ننشر أيضاً ملحقاً صغيراً خاصاً من نشرة الهجرة القسرية حول «الإبداع واللاجئين» بالإنجليزية. ولسوء الحظ لن تكون متاحة باللغة العربية. ومع ذلك، فيما يلي قائمة بالمقالات التي يضمها الملحق والتي يمكنك الاطلاع عليها على الإنترنت على الرابط التالي: www.fmreview.org/innovation

في يوليو/تموز ٢٠١٤، استضاف مشروع الإبداع الإنساني في مركز دراسات اللاجئين مؤتمراً امتد يومين في أكسفورد سعى إلى تعريف الموضوعات التي يجب أن تُدرج على جدول أعمال الإبداع. يتضمن ملحق نشرة الهجرة القسرية مقالات تتعلق بنتائج المؤتمر وجوانب من بحث الفريق ومقالات إضافية من عدد متنوع من الفاعلين الخارجيين (الأمم المتحدة، والمنظمات غير الحكومية، ومجتمعات اللاجئين) حول مختلف جوانب موضوع «الإبداع واللاجئين».

مقدمة: اللاجئون والإبداع

أليكساندر بيتس (مركز دراسات اللاجئين)

العمل الجيد بالإبداع يفرض تحديات إزاء الكيفية التي يمكننا من خلالها أن نعمل عملاً أفضل كمنظمات ومع المهجرين وكيفية تمكننا من تحطيم جميع العوائق التقليدية الماثلة أمام الفاعلين في الوقت نفسه الذي تنمساك فيه بالمبادئ الأخلاقية ومعايير الحماية المتعلقة بالتهجير.

www.fmreview.org/innovation/betts

الإبداع - ماذا، ولماذا، وكيف من منظور

منظمة تابعة للأمم المتحدة؟

أليكساندر ألينيكوف (مفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين)

الإبداع ضرورة لإنجاح العمل الإنساني وجعله أكثر فعالية وانعكاساً. ونحن نقدم الإبداع لتحسين حياة البشر من خلال تحسين الطرق التي نعمل بها. والإبداع بالنسبة لمفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين ضرورة حتمية إنسانية لا بد من العمل بموجبها مع شركائنا.

www.fmreview.org/innovation/aleinikoff

منحنيات التعلم والتعاون في إعادة تصوّر مستوطنات اللاجئين

ماريانو فلورنتينو سويلار وأبارنا سورينندرا (معهد فريمان سبوغلي للدراسات الدولية، جامعة ستانفورد)

يهدف التعاون بين مفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين ومنظمة مهندسي إنياد إلى ترك أثر بعيد الأمد على تصميم المستوطنات المبدع مع العلم أن المنحنى المباشر للتعلم بالنسبة للمتعاونين سيكون منحنى حاداً.

www.fmreview.org/innovation/cuellar-surendra

التقانة والانتاج وإبداع الشركات في أوغندا.

موسز موسازي (شركة التقانة للمستقبل المحدودة)

منذ عام ٢٠٠٧، كان للشراكة بين مفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين والحكومة الأوغندية ومخترع «ماكاباداس» موسز موسازي أثر في توفير الفوط الصحية مقبولة الثمن لآلاف الفتيات والنساء اللاجئات والتخفيف في الوقت نفسه من المصروفات المترتبة على مفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين على هذه المواد الضرورية.

www.fmreview.org/innovation/musaazi

أفكار من مفوضية الأمم المتحدة السامية

للاجئين: منبر على الإنترنت للتغيير

أليس بوسلي (مفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين)

يهدف برنامج «أفكار من مفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين» إلى تمكين حل المشكلات التعاوني وتوليد الأفكار بين أفراد مجتمع ينشط على الإنترنت.

www.fmreview.org/innovation/bosley

جميع الأعداد السابقة من نشرة الهجرة القسرية متاحة دون مقابل مالي على الإنترنت على www.fmreview.org/ar لقراءتها أو تنزيلها. وإذا رغبتكم في معرفة موعد إصدار عدد جديد على شبكة الإنترنت أو إعلاننا عن موضوع جديد، فالرجاء التسجيل في تنبيهات البريد الإلكتروني الخاصة بنا على www.fmreview.org/ar/request/alerts أو مراسلتنا على البريد الإلكتروني fmr@qeh.ox.ac.uk.

لا تعكس الآراء الواردة في أعداد النشرة بالضرورة آراء أسرة تحرير النشرة أو آراء مركز دراسات اللاجئين في جامعة أكسفورد أو آراء المنظمات التي ينتمي إليها بعض كتاب هذه المقالات.

يمكن اقتباس أية مواد واردة في النشرة بحرية بشرط ذكر مصدرها وعنوان موقع النشرة إذا أمكن أو إلى المقالة المعنية. ونرحب بتعليقاتكم بخصوص محتويات أو تصميم النشرة - الرجاء الاتصال بنا عن طريق البريد الإلكتروني المبين أعلاه.

تمثل نشرة الهجرة القسرية ملتقى حافل بالتبادل المستمر للخبرات العملية والمعلومات والأفكار بين الباحثين واللاجئين والنازحين داخلياً ومن يعملون معهم.

والنشرة تصدر باللغات الإنجليزية والعربية والإسبانية والفرنسية.

Refugee Studies Centre, Oxford Department of International Development, University of Oxford, 3 Mansfield Road, Oxford OX1 3TB, UK

fmr@qeh.ox.ac.uk • www.fmreview.org/ar
+44 (0)1865 281700 • Skype: fmreview

